


**1998**

	<p>Složené svařované kryty ze slitin hliníku na odlitky a pro tváření pro plynem izolované vysokonapěťové rozváděče</p>	<p>ČSN EN 50069+A1  35 7179</p>
---	---	---

Welded composite enclosures of cast and wrought aluminium alloys for gas-filled high-voltage switchgear and controlgear

Enveloppes soudées en alliage d'aluminium comportant des parties moulées et des parties en métal corroyé pour l'appareillage à haute tension sous pression de gaz

Geschweisste Kapselungen von Teilen aus Leichtmetallguss und Aluminium-Knetlegierungen für gasgefüllte Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 50069:1991 včetně změny EN 50069:1991/A1:1993. Evropská norma EN 50069:1991 spolu se zapracovanou změnou A1:1993 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 50069:1991 including its amendment A1:1993. The European Standard EN 50069:1991 with the incorporation of its amendment A1:1993 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**52806**

## Citované normy

HD 358 S2 (IEC 517:1986, 2. vydání) nezavedena, nahrazena EN 60517:1996 zavedenou v ČSN EN 60517 Plynem izolované kovově kryté rozváděče pro jmenovitá napětí 72,5 kV a vyšší (idt IEC 517:1990) (35 7190)

ISO 6213:1983 nahrazena souborem ISO 3834:1994 dosud nezavedeným; používá se ČSN ISO 6213 Činitele důležité na zabezpečení akosti zváraných konstrukcí (05 0301)

ISO 9000:1987 nezavedena, nahrazena ISO 9000-1:1994 zavedenou v ČSN EN ISO 9000-1 Normy pro management jakosti a zabezpečování jakosti. Část 1: Směrnice pro jejich volbu a použití (01 0320)

ISO/IEC Guide 2:1986 nezavedena, nahrazena ISO/IEC Guide 2:1996 dosud nezavedenou; používá se ČSN EN 45020 Všeobecné termíny a jejich definice, týkající se normalizace a souvisejících činností (idt EN 45020:1993) (01 0101)

ISO 6520:1982 zavedena v ČSN ISO 6520 Klasifikácia chýb zvarových spojov pri tavnom zváraní kovov, s vysvetlivkami (05 0005)

ISO 3134:1985 zavedena v souboru ČSN EN 23134 Lehké kovy a jejich slitiny. Termíny a definice (idt soubor ISO 3134:1985) (42 0052)

## Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

DIN VDE 0670 Teil 805:1993+A1:1995 Geschweisste Kapselungen von Teilen aus Leichtmetallguss und Aluminium-Knetlegierungen für gasgefüllte Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen (Složené svařované kryty ze slitin hliníku na odlitky a pro tváření pro plynem izolované vysokonapěťové rozváděče)

## Souvisící ČSN

ČSN IEC 50(441) Mezinárodní elektrotechnický slovník. Kapitola 441: Spínací a řídicí zařízení a pojistky (idt IEC 50(441):1984) (33 0050)

ČSN EN 60694 Společná ustanovení pro vysokonapěťová spínací a řídicí zařízení (idt EN 60694:1996; idt IEC 694:1996) (35 4205)

ČSN 33 3210 Elektrotechnické předpisy. Rozvodná zařízení. Společná ustanovení

ČSN 33 3220 Elektrotechnické předpisy. Společná ustanovení pro elektrické stanice

ČSN 33 3230 Elektrotechnické předpisy. Rozvodny trojfázové pro napětí nad 52 kV

ČSN 33 3231 Elektrotechnické předpisy. Trojfázové rozvodny pro napětí do 52 kV

ČSN 69 0010-1-1 Tlakové nádoby stabilní. Technická pravidla. Část 1.1: Základní část. Všeobecná ustanovení a terminologie

## Vysvětlivky k textu normy

V názvu i textu normy je anglický termín „high-voltage“ přeložen jako „vysokonapěťový“. Tento termín zahrnuje napětí vyšší než 1 000 V.

Text změny A1 je na levém okraji označen svislou čarou.

Upozornění na národní poznámky

Norma obsahuje v článku 2.1 vysvětlující národní poznámku.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Ivan Hála, Krondlova 16, 616 00 Brno, IČO 60494182

Technická normalizační komise: TNK 97 Elektroenergetika

Pracovník Českého normalizačního institutu: Václav Hála

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA	EN 50069
EUROPEAN STANDARD	Únor 1991
NORME EUROPÉENNE	+A1
EUROPÄISCHE NORM	Srpen 1993

MDT 621.316.37-213.6-034.715

Deskriptory: enclosure, high-voltage switching device, H.V. metal-enclosed switchgear and controlgear, pressurized enclosure, welded cast and wrought aluminium alloy parts

### **Složené svařované kryty ze slitin hliníku na odlitky a pro tváření pro plynem izolované vysokonapěťové rozváděče**

Welded composite enclosures of cast and wrought aluminium alloys for gas-filled high-voltage switchgear and controlgear

Enveloppes soudées en alliage d'aluminium comportant des parties moulées et des parties en métal corroyé pour l'appareillage à haute tension sous pression de gaz	Geschweisste Kapselungen von Teilen aus Leichtmetallguss und Aluminium-Knetlegierungen für gasgefüllte Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen
---	--

Tato Evropská norma byla schválena CENELEC 1990-03-05. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu,

Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

### Předmluva

Text návrhu EN 50069 vypracovaný technickou komisí TC 17C byl na žádost technické komise TC 17C CENELEC předložen k Jednotnému schvalovacímu postupu.

Text návrhu byl schválen všemi členy CENELEC s výjimkou Rakouska a Švédska jako EN 50069 dne 1990-03-05.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy (dop) 1991-06-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1991-06-01

Pro výrobky, které podle údajů výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly příslušné národní normě před 1991-06-01, může být tato předchozí norma používána pro účely výroby až do 1996-0-01.

Tato norma doplňuje EN 50052:1986 Kryty ze slitin hliníku na odlitky pro plynem izolované vysokonapěťové rozváděče a EN 50064:1989 Kryty z hliníku a ze slitin hliníku pro tváření pro plynem izolované vysokonapěťové rozváděče a platí pro svařované kryty stejného typu rozváděčů, avšak sestavené z částí vyrobených ze slitin hliníku na odlitky a pro tváření. Tato norma vychází ze všeobecných specifikací obsažených v HD 358 S2 (IEC 517:1986, 2. vydání), které však nejsou postačující ke splnění podmínek pro provoz vysokonapěťových rozváděčů vystavených působení tlaku.

Tyto předpisy platí pro hospodárnou výrobu krytů rozváděčů vystavených působení tlaku při dodržení požadavků bezpečnosti. U neobvyklých tvarů krytů daných elektrickými požadavky umožňují tyto předpisy ověření jejich bezvadného stavu zkouškami místo výpočtů. Tato evropská norma však přejímá mnoho mezinárodně uznávaných výpočtových postupů a kromě toho technická komise spolupracuje v oblasti normalizace svařovacích postupů s CEN/TC 121 a ISO/TC 44.

Odkazy mohou být prozatím používány pouze na publikované evropské a mezinárodní normy

vztahující se k výrobě krytů pro plynem izolované rozváděče.

Tato evropská norma byla zavedena jako mezinárodní specifikace pro návrh, konstrukci, zkoušení, ověřování a certifikaci krytů vystavených působení tlaku používaných pro vysokonapěťové rozváděče. V tomto rozsahu platí také pro tuto normu článek 2 směrnice 76/767/EEC.

Tato evropská norma obsahuje jednu informativní přílohu: „Národní odchylky“

#### Normativní odkazy

HD 358 S2 vyšší (IEC 517:1986 2. vydání)	Plynem izolované kovově kryté rozváděče, pro jmenovitá napětí 72,5 kV a <i>(Gas-insulated metal-enclosed switchgear for rated voltages of 72,5 kV and above)</i>
ISO 6213:1983	Činitele důležité pro zabezpečení jakosti svařovaných konstrukcí <i>(Welding; Items to be considered to ensure quality in welding structures)</i>
ISO 9000:1987 volbu a použití	Normy pro management jakosti a zabezpečování jakosti. Směrnice pro jejich <i>(Guidelines for selection and use of the standards on quality management, quality system elements and quality assurance)</i>
ISO/IEC Guide 2:1986	Všeobecné termíny a jejich definice, týkající se normalizace a souvisejících činností <i>(General terms and their definitions concerning standardization and related activities)</i>
ISO 6520:1982	Klasifikace vad svarových spojů při tavném svařování kovů, s vysvětlivkami <i>(Classification of imperfections in metallic fusion welds, with explanations)</i>
ISO 3134:1985	Lehké kovy a jejich slitiny. Termíny a definice <i>(Light metals and their alloys; Terms and definitions)</i>

---

**-- Vynechaný text --**